

**А.Р. Шихсаидов, Л.К. Гаврилова,  
А.Р. Наврузов, З.Ш. Закарияев,  
Г.М-Р. Оразаев, М.Н. Османова,  
Ш.Ш. Шихалиев, З.А. Магомедова,  
Д.М. Маламагомедов**

### **АРХЕОГРАФИЧЕСКАЯ РАБОТА 2008 г.**

*(работа выполняется в рамках программы деятельности РФК  
«Рукописи Дагестана»)*

Проект «Рукописи Дагестана» (2007–2009) ориентирован на изучение одного из важнейших факторов возрождения и сохранения культурного наследия народов Дагестана – локализацию, выявление, спасение и издание письменных памятников на арабском, других восточных языках и на языках народов Дагестана. В 2007 г. проект предусматривал описание каждой рукописи по специальной программе, тематическую характеристику собрания, подготовку статей к публикации. Отчет о проделанной в 2007 г. был представлен в Российский фонд культуры, который одобрил начальный этап изучения письменного наследия народов Дагестана. Полевые исследования показали, что дагестанским востоковедам предстоит реализовать долгосрочную программу выявления и спасения памятников богатого интеллектуального наследия, созданного в течение десяти столетий. Итоги первого года работы были опубликованы в «Вестнике» Института истории, археологии и этнографии ДНЦ РАН (№ 4, 2008).

Срочные меры по изучению и спасению памятников письменной культуры предопределены тем обстоятельством, что Дагестан является по существу единственной территорией в мире, где сосредоточено в таком массовом количестве богатое рукописное наследие, не изученное и не зафиксированное до настоящего времени. Существует угроза потери этого наследия, участились случаи вывоза рукописей за пределы России, они принимают угрожающие размеры. Вопрос о судьбах рукописного наследия обсуждался в мае 2008 г. на круглом столе Общественной палаты Республики Дагестан (докладчик – А.Р. Шихсаидов). Масштабное и неотложное изучение памятников письменной культуры как национального достояния становится важнейшей и актуальной задачей.

Как было указано в заявке и отчете 2007 г., к выполнению проекта «Рукописи Дагестана» привлечены опытные специалисты-востоковеды, получившие профессиональное образование на востоковедческих факультетах вузов Санкт-Петербурга, Ташкента, Махачкалы<sup>1</sup>.

В 2008 г. экспедиция провела поисковую работу в ряде районов Дагестана (Хунзахский, Хивский, Хасавюртовский районы), выявила 16 новых коллекций арабских рукопи-

---

<sup>1</sup> Состав археографической экспедиции: Гаврилова Л.К. – руководитель проекта, председатель Дагестанского отделения РФК; научные сотрудники Института ИАЭ ДНЦ РАН: Шихсаидов А.Р. – д.и.н., проф., гл.н.с.; Наврузов А.Р. – к.и.н., ученый секретарь ИИАЭ ДНЦ РАН, с.н.с.; Оразаев Г.М-Р. – с.н.с.; Шихалиев Ш.Ш. – к.и.н., зав. РФ ИИАЭ ДНЦ РАН; Османова М.Н. – к.и.н., н.с.; Магомедова З.А. – к.и.н., м.н.с.; Маламагомедов Д.М. – м.н.с.; Закарияев З.Ш. – к.и.н., и.о. зав. кафедрой арабской филологии факультета востоковедения ДГУ. Статья написана на основе материалов, собранных участниками экспедиции.

сей и старопечатных книг, из которых 2 коллекции описано полностью (описание производится по специальной программе, содержащей 20 позиций; производятся фото- и ксерокопировальные работы).

*1. Селение Цада Хунзахского района РД. Музей Гамзата Цадасы.*

В рукописном отделе музея участники экспедиции дали описание более 100 рукописных и старопечатных книг, лично принадлежавших известному дагестанскому поэту Гамзату Цадасе. Особенность коллекции – ее тематическое богатство (грамматика арабского языка, мусульманское право, таджвид – искусство чтения Корана, тафсир – комментарии к Корану, суфизм, поэзия, лексикография, теория диспута, риторика, Коран). Одинаково богато представлена печатная продукция как ближневосточного происхождения (наборные), так и литографические издания – продукция темирханшуринской, казанской, петровской, симферопольской типографий.

Можно предположить, что данная коллекция не перешла к Гамзату Цадасе по наследству, как это обычно происходило в Дагестане, а сформирована самим владельцем – отсюда ее целенаправленный, прагматический характер. Гамзат Цадаса считался хорошим знатоком мусульманского права, средневековой арабской литературы, особенно – поэзии, также тафсира – комментария к Корану.

Сочинения по праву:

1. «Тухфат ал-мухтадж шарх ал-Минхадж» – комментарий известного египетского законоведа Ибн Хаджара ал-Хайтами (ум. в 973/1565 г.) на юридический трактат «Минхадж ат-талибин» знаменитого арабского правоведа, хадисоведа и биографа Абу Закарийи ан-Навави (ум. в 676/1278 г.). Рукопись не датирована, переписчик не указан. Датировка – около XIX в., Дагестан. Рукопись большого формата: 36,5 x 22 см; экземпляр дефектный, отсутствуют последние страницы. В коллекции имеется еще экземпляр «Тухфат ал-мухтадж» большого формата (37,5 x 21 см), 241 л., по 24 строки на странице; копия Мухаммада, сына Йусуфа, выполненная в 1281/1864 г.

2. «ал-Махалли». Под таким названием (это имя автора) в мусульманском мире известно сочинение «Шарх ал-Минхадж», или «Шарх Минхадж ат-талибин», (или «Канз ар-рагибин шарх Минхадж ат-талибин») известного египетского ученого Джалаладдина Мухаммада ал-Махалли (ум. в 864/1459 г.). Количество листов – 169; черные густые чернила, красные надчеркивания, датировка – 1268/1851 г., Дагестан. Переписчик – «Хасан, сын Курбана Мухаммада, сына Хаджиява Малла Хусайна. Переписано для своего благородного брата кади Мухаммада, сына Йусуфа, когда он там был кадием (селения Обода), у которого проходил учебу».

В коллекции имеется еще один экземпляр комментария ал-Махалли, датировка – около XIX в., формат: 29 x 18 см, 172 л.

3. Тексты-образцы завещаний, «Васийат», 1257/1841 г. с переводом на аварский язык, выполненный Лачинилавом.

4. Печатная книга: «Хашийат шайх Хасан ал-Аттар ‘ала шарх ал-Джалал ал-Махалли ‘ала Джам ал-джавами». Это субкомментарий известного шафиитского факиха Хасана ал-Аттари (ум. в 1250/1836 г.) на комментарий уже известного нам ал-Махалли, сделанный на знаменитый юридический трактат видного шафиитского законоведа, непререкаемого авторитета в области мусульманского права Такиаддина ас-Субки (ум. в 756/1335 г.), управлявшего одно время судебным ведомством Шама (Сирия). Книга издана в Каире, в издательстве «ал-Матба‘а ал-илмийа» в 1316/1898 г., формат: 29 x 18,4 см, 466 л.

В книге имеется запись о чтении в 1329/1911 г. Эта первая часть юридического сочинения ал-Аттара. В библиотеке находится и вторая часть книги, также изданной в 1316/1898 г. (формат: 28 x 19 см, 490 л.). Владычская запись Гамзата Цадасы: «Из книги бедняги Хамзата, сына Мухаммада ан-Нари (это арабский перевод аварского названия сел. Цада – «огонь, значит «ан-Нари» – это буквально означает «огненный», т.е. сел. Цада), в конце книги – печать: 1310 г.

5. В библиотеке также находится субкомментарий на сочинение по фикху ал-Махалли, часть I, изданная в Турции на средства Мустафы ал-Баби.

В Каире, в типографии «ал-Матба'а ал-майманийа» в 1318/1900 был издан субкомментарий на другой субкомментарий на сочинение по мусульманскому праву, принадлежащее перу упомянутого ан-Навави. Это знаменитый совместный труд двух авторов «Калийуби-Амира».

Таким образом, интересы Гамзаты Цадасы были сосредоточены вокруг сочинений двух наиболее популярных в арабском мире авторов-законоведов – ан-Навави и ал-Махалли.

В библиотеке представлены сочинения по логике и вероучению («символу веры» - акида, где в краткой и четкой форме изложены позиции шафиитской правовой школы или отдельного автора по основным вопросам догматики и права).

Среди сочинений по логике знаменитое учебное пособие, которое использовали во всех медресе Дагестана – «Исагуджи» Асираддина ал-Абхари (ум. в 766/1365 г.). Оно представлено в коллекции Гамзата Цадасы старой копией 1267/1812 г., переписанной Муртазаали, сыном Исбахи. «Исагуджи» представляет собой арабскую версию «Эйсогоге» греческого автора Порфирия (VI в.). На это сочинение написано большое число комментариев и субкомментариев, в частности «ас-Суллам» («Лестница»), известного литератора и филолога из Алжира Абдаррахмана ал-Ахдари (ум. в 1575 г.), сочинение которого также имеется в коллекции Гамзата Цадасы (в копии 1268/1851 г.)

Комментарии, в свою очередь, также комментировались, создавались субкомментарии. В числе таких авторов наиболее известен был египетский ученый Ахмад ад-Даманхури (ум. в 1192/1778 г.). В коллекции имеется рукопись этого сочинения (XIX в.) и дагестанское литографическое издание под названием «Шарх ас-Суллам фи-л-мантик» («Комментарий на сочинение «Лестница» по логике»). Трактат издан в Темир-Хан-Шуре на средства Мухаммад-Хусейна Асадова в 1326/1908 г., причем переписчик, известный в Дагестане «Катиб Хасан» (Хасан из с. Нижнее Казанище) сверял свою рукопись с авторитетным текстом ад-Даманхури, изданным в Египте.

Владельческая запись: «Из книг раба (Божьего), добывающегося милости царя Всемогущего кади Хамзата ал-Авари ан-Нари (т.е. Цадаса)».

В рукописной части музея Гамзата Цадасы – большое число трактатов (учебных пособий) по грамматике арабского языка. Все они – из числа востребованных в местных медресе:

1. «Вафийа шарх Шафийа» – одно из наиболее распространенных в Дагестане грамматических сочинений, написанных Ахмадом б. Мухаммадом б. Аби Бакром, – комментарий на учебный трактат по морфологии, принадлежащий перу Ибн ал-Хаджиба (ум. в 644/1249 г.). Переписчик – Муртазаали, сын Мухаммада из сел. Шодрода, 1333/1915 г. Второй экземпляр переписан им же.

2. «Тасриф ал-'Иззи» (или «ал-'Иззи фи-т-тасриф») – учебный трактат по морфологии арабского языка, составленный известным багдадским ученым Изадином аз-Занджани (середина XIV в.). Переписчик – Абдаррахман, сын Хамзата из Гортколо (ныне Хунзахского района РД).

3. «ал-Фаваид ад-Дийаййа» – сочинение выдающегося ученого, поэта, суфия Абдаррахмана Джами (ум. в 1492 г.). Рукопись большого формата (36 x 22,8 см, 193 л. по 13 строк). Владельческая запись: «Инус-Дибир, сын Курахмы ан-Нари (из с. Цада)». Переписчик – Курбан, сын Ахмада. Имеется еще один экземпляр с той же владельческой записью меньшего формата (24,5 x 16 см; 328 л.).

4. Сочинение «Ми'ат 'амил» («Сто управляющих») по синтаксису арабского языка. Написанное одним из старейших арабских «грамматистов» Абу Бакром Абдалкахиром ал-Джурджани, оно представлено как литографическим изданием (Турция, «Дар саадат», 1323/1905 г.), так и рукописным текстом XIX в.

5. В составе коллекции имеются рукописные и литографические экземпляры ряда других популярных в средневековом Дагестане трактатов – «Изхар ал-асрар» Мухаммада ал-Биркави (ум. в 981/1573 г.) в копии 1291/1882 г., выполненной Инкачом, сыном Абдассалама; «Хадаик ад-дакаик» («Сады тонкостей») Сададина ал-Бардаи, известного

азербайджанского ученого конца XIV – начала XV в.; «Марах ал-арвах» Ахмада б. Али ибн Масуда (ум. в XIV в.). Многие из них – владельческие записи или же пометки о покупке.

Блок грамматических пособий не содержит ни одного из сочинений дагестанских ученых, хотя число их огромно: Мухаммад из Кудутля (ум. в 1717 г.); Мухаммад, сын Манилава (XVII в.); Давуд из Усиша (ум. в 1757 г.); Хасан из Кудали (XVIII в.); Дибирилав из Аракани (XVIII в.); Саид Араканский (ум. в 1834 г.); Мухаммадтахир ал-Карахи (ум. в 1880 г.) и др. Каждый из них имеет свой труд, представленный или сугубо самостоятельным трактатом, или комментарием (субкомментарием) популярного текста арабских авторов. Это свидетельствует о позднем формировании коллекции.

Догматика и суфизм представлены двумя важными рукописями: «Бидайат ал-хидайа» выдающегося представителя суфизма ал-Газали (ум. в 1111 г.), произведения которого (в том числе и данное) были особенно популярны в Дагестане в XV–XVII вв. Данный этико-догматический труд имеет дефекты: нет конца, нет даты, но палеографически его можно отнести к XIX в.

Это первый случай в дагестанской рукописной традиции, когда после XVII в. обращались к какому-либо сочинению ал-Газали в XIX в. На одном из листов рукописи имеется копия духовного завещания видного дагестанского ученого и преподавателя медресе Абу Бакра (Абубакара) Аймакинского (ум. в 1791 г.), датированная 1284/1857 г.

Среди рукописей – суфийский трактат, написанный дагестанским шейхом – это «Наджм ал-анам» шейха Мухаммада-эфенди ал-Кикунни (Кикунни – селение, ныне находится в Гергебильском районе РД).

Художественная литература в составе коллекции Гамзата Цадасы – фактор, вполне понятный и объяснимый. Текст «Калилы и Димны» в копии мутааллима Мухаммада, сына Нурмухаммада ал-Харакани (22 x 17 см, 231 стр.) имеет предисловие – краткую историю книги. Рукопись «Калилы и Димны» дополняется печатным экземпляром (1833 г., Булак, Египет), с владельческой записью: «Из книг Мухаммадсаида ал-Авари» (это Магомед-Саид Саидов, выдающийся дагестанский востоковед, друживший с Гамзатом Цадасой). На арабском языке Гамзат Цадаса прочитал «Историю арабской и французской литературы» (1912 г.) и «Источники русской литературы» (Бейрут, 1956). Оба сочинения хранятся в коллекции музея.

Чрезвычайно популярный лексикографический труд «ас-Сихах» («Достоверная книга») ал-Джавхари (ум. в начале XI в.) имеются в печатном виде в 2 томах (636 и 570 с.). В дагестанских книжных собраниях этот громадный лексикографический свод, толковый словарь арабского языка (40000 слов), в печатном варианте до сих пор не встречался (имеется несколько рукописных экземпляров, переписанных в Дагестане в XV–XVI вв.). Сокращенный вариант «ас-Сихаха» («Мухтасар ас-Сихах» Мухаммада ар-Рази также хорошо знаком Гамзату Цадасе, как и другой толковый словарь «ал-Мисбах ал-мунир», созданный Ахмадом б. Мухаммадом б. Али ал-Макарри и изданный в конце XIX в. в Каире, в типографии «ал-Матба‘а ал-хайрийа».

Теория диспута (ал-муназара) отразилась в большом числе текстов, собранных в одном сборнике 1850 г. (Сачакли Заде; «Адаб ал-бахс»; «Ташкубри»; «Маан») и др.

Тафсир, комментарий к Корану, представлен 30-томным сочинением известного историка второй половины IX – первой трети X в. ат-Табари (ум. в 923 г.). Оно издано в Каире в «ал-Матба‘а ал-майманийа». В других книжных коллекциях Дагестана этот грандиозный комментарий нам не встречался. Возможно, музейный экземпляр из с. Цада был единственным в Дагестане. Во всяком случае, известный дагестанский ученый Назир из Дургели (ум. в 1935 г.) изучал этот тафсир. Как мы видим из его записей на полях тафсира, Назир изучал том за томом сочинения ат-Табари в течение 1932 г. Другой же комментарий из цадинской музейной коллекции – это рукописный экземпляр «Тафсира» Джалаладдина ас-Суйути (ум. в 1505 г.), он имеет собственноручную надпись Гамзата Цадасы: «Собственность Гамзата ан-Нари ал-Авари».

II. *Селение Гозолоколо Хунзахского района РД.* Коллекция Магомедова Махача, состоящая из 44 единиц описания. Коллекция представлена рукописными и печатными из-

даниями, которые тематически распределены следующим образом: наибольшую часть составляют сочинения по грамматике арабского языка, затем комментарии к Корану (тафсиры), мусульманское право, логика, диалектика, мусульманское богословие, хадисы, литература. Встречаются сборные сочинения. Хронологически все сочинения датируются XIX–XX вв. Среди печатных изданий много литографий, изданных по тексту дагестанских переписчиков в типографии М. Мавраева.

Сочинения по грамматике арабского языка:

1. «Шарх ал-Аджрумийа» – комментарий на краткий очерк арабской грамматики «ал-Мукаддима ал-Аджрумийа» Мухаммада ибн Дауда ас-Санхаджи ибн Аджуррума (ум. в 723/1323 г.). Автор комментария в рукописи не указан. Может быть, это комментарий Хамида ибн Абдаллаха ал-Ахдари (ум. в 905/1499 г.) на сочинение Ибн Аджуррума. Рукопись дефектная: начало и конец отсутствуют.

2. Рукописное сочинение по морфологии арабского языка «Марах ал-арвах» Ахмада ибн Али ибн Масуда. Сочинение представляет собой широко распространенную грамматику арабского языка. Рукопись переписана в 1288/1871 г. в Дагестане.

3. «Алфийа фи-н-нахв» Ибн Малика ал-Андалуси (ум. в 672/1273 г.). Рукопись по грамматике арабского языка переписана в Дагестане, ориентировочно в XX в.

Коллекция Гозолоколо сохранила много печатных книг, большинство из них – литографические издания, подготовленные дагестанскими переписчиками, работавшими в Темир-Хан-Шуре в «Исламской типографии» М. Мавраева. Среди них:

1. «Динкузи» – комментарий по грамматике арабского языка Ахмада ибн Динкузи ар-Руми (885–886/1451–1481) на «Марах ал-арвах» Ахмада ибн Али ибн Масуда. Литография, издание второе, зу-л-када 1328/1910 г., «Исламская типография» М. Мавраева в г. Темир-Хан-Шуре.

2. Сборная книга:

а) учебный трактат по арабской морфологии «Тасриф ал-‘Иззи» Изадина Абдалваххаба аз-Занджани. Издан в 1329/1911 г. в типографии М. Мавраева в Темир-Хан-Шуре.

б) «Миат ‘амил» – сочинение Абу Бакра Абдалкахира ал-Джурджани (ум. в 471/1078 г.) по синтаксису арабского языка. Издано в типографии М. Мавраева в Темир-Хан-Шуре в 1329/1911 г.

в) «Аджурумийа» Мухаммада ибн Аджуррума (ум. в 723/1323 г.) Издано в типографии М. Мавраева в Темир-Хан-Шуре в 1329/1911 г.

г) «Маджму ат-тасриф». Автор – дагестанский ученый Али ал-Гумуки (ум. в 1528 г.), издано в типографии М. Мавраева в Темир-Хан-Шуре в 1329/1911 г.

3. Литографическое издание «Динкузи» Ахмада ибн Динкузи, 1328/1910 г., Темир-Хан-Шура, «Исламская типография» М. Мавраева.

Печатная продукция не ограничивается литографическими изданиями. В коллекции Магомедова Махача – наборные печатные книги, поступившие из Турции, Египта и других стран. В их числе:

1. «[Шарх] Хиндийа ‘ала ал-Кафийа» – комментарий Шихабдина Ахмада б. Шамсадина Умара ад-Даввани ад-Джулатабади (аз-Завули) (ум. в 849/1445 г.), ханафитского законоведа и комментатора-грамматика. Сочинение издано в типографии «Султана Баязида» в Турции.

2. Трактат по грамматике арабского языка «Шейх Радиаддин ‘ала-л-Кафийа» – комментарий Радиаддина Мухаммада ибн Хасана ал-Астарабади (ум. в 684/1285 или 686/1287 г.) на «ал-Кафийу» Ибн ал-Хаджиба. Сочинение издано в 1305/1888 г. в Стамбуле (Турция).

3. «Хашийа (Мухаммад Амин) б. Мухаммад ал-Аскандари ‘ала хашийа Исамаддин ‘ала шарх ал-Кафийа». Издано в типографии «Дар ат-тибаат ал-амирийа» в 1289/1872 г.

4. «Хашийат ас-Сайланкути ‘ала хашийа Абдалгафур ‘ала ал-Джами» – субкомментарий на популярный трактат Абдаррахмана ал-Джами. Издан в Египте в типографии «ал-Амира».

Сочинения по мусульманскому праву:

1. «Шарх Аби Шуджа». Автор – Ибн Касим. Это, по всей вероятности, комментарий на главное сочинение Абу Шуджа ал-Исфахани (ум. в 593/1196 г.) «Китаб ат-Такриб фил-фикх» (или «Гайат ал-ихтисар») – краткий курс мусульманской юриспруденции шафиитского толка. Рукопись переписана в Дагестане 5 рамадана 1345/9 марта 1927 г. Переписчик – Мухаммад, сын Юнуса, сына Махача, сына Юнуса из Казлаки (ал-Казлаки).

2. «Минхадж ат-туллаб» Закарийи ал-Ансари (ум. в 926/1520 г.). Переписчик – Газимухаммад, сын Мухаммадали ал-Ури (из с. Уриб Шамильского района РД), переписано «с почерка Муртадаали Кудалинского».

3. «Минхадж ат-талибин» знаменитого арабского правоведа и биографа Мухйиаддина ан-Навави (ум. в 1278 г.). Издано в типографии М. Мавраева в Темир-Хан-Шуре в 1331/1913 г. Переписчик – Газимухаммад ал-Ури.

Несколько сборных рукописей включают сочинения по логике, мусульманскому богословию, хадисы, поэтические тексты. Так, например, одно из сочинений (все переписаны в Дагестане) «Шарх ‘ала Лубб ал-лубаб фи ‘илм ал-ираб» – комментарий на грамматический труд ал-Байдави (ум. в 1316 г.), созданный ал-Бакуви (XVI в.); рукопись по диалектике «ар-Рисала ал-Адудийа» Адуддина ал-Иджи (ум. в 756/1355 г.).

Другая сборная рукопись – это конволют, она включает 7 самостоятельных текстов по различным отраслям знания: поэзия (стихи Нурмухаммада ал-Авари на арабском языке, XIX в.; стихи на арабском языке Абдаллатифа ал-Хуци (1332/1914)); труд по диалектике «Шарх ар-Рисала ал-Адудийа» ал-Иджи, копия 1332/1914 г.; комментарий ал-Кушчи (ум. в 1474 г.) на трактат ал-Иджи; сочинение ад-Дусуки и др.

Третья сборная рукопись состоит только из сочинений по логике («Шарх Исагуджи» Асираддина ал-Абхари; «Хашийат Нуман» аш-Ширвани; «Шарх ас-Суллам фил-мантик»).

Все вышеуказанные три сочинения изданы литографическим способом в Темир-Хан-Шуре в начале XX в.

В коллекции еще около десяти печатных изданий, поступивших из Каира («ал-Хашийа ал-мусамма би-л-Футухат ал-Ахмадийа», «Хаваши ал-Кайлуби ал-Умайра» – субкомментарий на комментарий ал-Махалли на «Минхадж ат-талибин» ан-Навави; «Китаб ад-Дурар ас-сакина фи радд ал-Ваххабийа» Ахмада ибн Зийни Дахлан); из Стамбула («Хашийа ‘ала Мухтасар ал-маани» Мухаммада ад-Дусуки) или приобретенные в Дагестане (литография на аварском языке Хамзата ал-Черкеси; «ал-Урда ал-Махдийа» – тахмис Гасана Алкадари на сочинение Абдулатифа ал-Хуци, переписчик – Абусуфьян, сын Хаджи кади Акая из с. Казанище, издано в типографии А.М. Михайлова в Петровске).

Наличие большого числа наборных и литографических изданий стало обычным явлением для коллекций второй половины XIX – начала XX в. Ознакомление с тематическим обликом рукописных книг и их сравнение с литографической книжной продукцией показывают, что литография стала своего рода продолжением рукописных многовековых традиций. Дагестанские катибы-профессионалы обеспечивали типографии (в основном, «Исламскую типографию» М.-М. Мавраева в Темир-Хан-Шуре) превосходными рукописными текстами сочинений, наиболее популярными в образовательном процессе (медресе, самообразование, начальные школы, профессиональное образование). Поэтому почти все литографии имели первичный, исходный материал в самих рукописных собраниях, несли практическую нагрузку и очень часто «тиражировали» собственно дагестанскую литературную традицию. Нередко переписка рукописи для литографий сопровождалась сверкой, сличением текста с наиболее достоверными списками, хранящимися обычно в рукописных собраниях дагестанских ученых.

Иное дело – печатные издания, поступившие во второй половине XIX – первой половине XX в. из стран Ближнего Востока (Египет, Турция, Иран), областей Средней Азии, Закавказья из Крыма. Как правило, они не были непосредственно связаны тематически с местной рукописной книжной продукцией. Их появление в Дагестане значительно расширило литературный фонд местных коллекций, представило возможность озна-

комиться с новыми, ранее неизвестными сочинениями средневековых авторов по мусульманскому праву (шафиитский мазхаб), суфизму, догматике, грамматике арабского языка, логике, поэтическому творчеству. Все это ставит перед исследователями новую задачу – проследить соотношение: рукописная книга – литографическая книга – начальная продукция, поступившая из стран арабо-мусульманского культурного мира.

*III. Археографическая экспедиция 2008 г. открыла в Хасавюртовском районе РД 8 новых, ранее неизвестных книжных собраний:*

1. С. Аксай Хасавюртовского района. Квартальная мечеть «Сабанай аул». Здесь более 200 единиц рукописей. Участники экспедиции успели описать только 10 книг. Работа будет продолжена и завершена в 2009 г.

2. Г. Хасавюрт. Коллекция пятничной мечети – 35 рукописей и печатных книг.

3. С. Эндирей. Коллекция Муцалова Салиха – 4 единицы описания.

4. С. Ново-Эндирей. Собрание Мужаидова Макиндина – около 30 единиц.

5. С. Батаюрт. Краеведческий музей – 9 единиц.

6. С. Аксай. Коллекция имама Джума-мечети Агабекова Ислама – более 50 книг.

7. С. Аксай. Квартальная мечеть «Зах-аул» – 7 единиц.

8. С. Аксай. Музей Аксаевской средней школы – 5 книг.

Характерная черта указанных коллекций – наличие большого числа тюркских книг: старопечатных книг (литографий) на кумыкском языке, изданных в Дагестане, а также привозных книг, датированных концом XIX – началом XX в. Целый ряд тюркоязычной книжной продукции, изданной в Казани, Стамбуле, Симферополе, Темир-Хан-Шуре – на татарском, староосманском, кумыкском языках. Выявленный экспедиционный материал иллюстрирует бытование тюркоязычной книжной культуры в Северном Дагестане в XIX – первой половине XX в.

Памятники письменной культуры, открытые в Хасавюртовском районе, показывают, что в равнинном Дагестане также имеются очаги книжной культуры с многовековыми традициями (Аксай, Эндирей, Хасавюрт), изучению которых мы уделяли мало внимания. Усилия дагестанских востоковедов были направлены в основном на изучение горных и высокогорных районов. Равнинные и предгорные земли оставались в тени. Реализация проекта Дагестанского филиала Российского фонда культуры за 2008 г. в рамках программной деятельности РФК («Рукописи Дагестана») свидетельствует о складывании здесь богатой литературной традиции и ориентирует исследователей на долгосрочное и интенсивное изучение культурного наследия на территории всего Дагестана в целом.

Однако в целом книжные коллекции равнинных районов арабоязычны и по своему тематическому составу однотипны в сравнении с собраниями других районов Дагестана. К примеру, в числе 35 рукописей хасавюртовской Джума-мечети:

1. «Тафсир» (комментарий на Коран), составленный учеником ал-Махалли (автор второй части «Тафсира») – Джалаладдином ас-Суйути (ум. в 1505 г.), переписанный в 1259/1843 г. Мухаммадом, сыном Салиха ал-Куми (ал-Гуми, из с. Гуми Табасаранского района РД, или ал-Куми, из с. Кума Лакского района РД). Рукопись большого формата – 33,5 x 21 см, 212 л. по 15 строк на странице.

2. Грамматический трактат ал-Бардаи «Хадаик ад-дакаик» («Сады тонкостей») в копии 1302/1884 г., выполненный Али, сыном Алибулата, сына Габихана, сына Пирбулата. На титуле – запись о «прохождении» этой книги Мухаммадрасулом, сыном ученого Хаджиали с 1344/1926 г. в медресе «ученого Мухаммадназира ад-Д.л.ми» (скорее всего, это с. Дылым Казбековского района РД).

3. Полный экземпляр Корана. Рукопись большого формата (32 x 22 см), 347 л., 13 строк. 1280/1861 г. Дагестан.

4. Полный экземпляр Корана, среднего формата (29,5 x 14), 449 л., 17 строк. Запись от имени Фатимат, жены Карахана, дочери Димура, о передаче рукописи в вакф «детям из рода в род». Здесь же находятся еще 2 полных экземпляра Корана.

5. Поэтический сборник крупного дагестанского ученого Гасана Алкадари (Хасан ал-Алкадари) «Джираб ал-Мамнун», изданный в 1912 г. в Темир-Хан-Шуре. Владельческая запись жителя с. Гартма Казбековского района РД, 1382/1952 г.

Коллекция квартальной мечети «Сабанай-аул» (изучено лишь 2 десятка рукописей):

1. Рукопись «Китаб Фадаил ал-Хабиб» известного дагестанского ученого и основателя медресе Абу Бакра (Абубакар) ал-Аймаки (ум. в 1791 г.). Это один из ранних экземпляров (переписан в 1222/1807 г.) сочинения, посвященных жизни и достоинствам пророка.

2. Популярное учебное пособие по грамматике арабского языка (ат-Тафтазани, Абдаррахман ал-Джами), переписанные дагестанцами в первой половине XIX в.

3. Литографическое издание на арабском языке «Валадийа» Сачакли-зада ал-Мараши по теории диспута (ал-муназара). Год переписки – 1326/1908 г., переписчик – известный катиб «Исламской типографии» М. Мавраева Газимухаммад, сын Мухаммадали ал-Ури (из с. Уриб).

#### *IV. Хунзахский район.*

Помимо описанных выше коллекций археографическая экспедиция обнаружила в Хунзахском районе еще 2 рукописных собрания:

1. Коллекция Мухума-хаджи из с. Гозолоколо – 26 рукописей.

2. Мечеть с. Гозолоколо – 6 рукописей.

#### *V. Хивский район.*

Здесь также обследованы несколько частных и мечетских коллекций (мечеть с. Хив, мечеть с. Куштиль, мечеть с. Ляхля, 3 небольших частных собрания).

В мечети с. Хив хранится большое количество разрозненных фрагментов рукописных Коранов XVIII–XIX вв., которые предоставил для изучения имам местной Джума-мечети Бегов Абдулкадыр.

Характерные черты данных рукописных Коранов: плотная дагестанская бумага, густые чернила, названия сур и количество аятов выделены красными чернилами, однотипные шестилепестковые розетки. В некоторых случаях суры расположены произвольно. У многих местных жителей Хивского района – Кораны казанского издания.

В мечетской коллекции с. Куштиль имеется также сборник стихов религиозного содержания, печатный Коран, переизданный обществом книголюбов Туркмении «Китаб» с оригинала, изданного в 1934 г. в Египте. Мечетская коллекция с. Ляхля представлена 8 печатными современными Коранами, один из которых – с турецким тафсиром (Анкара, 1982 г., формат: 22 x 18 см, переплет кожаный, с золотым тиснением). Один из Коранов издан литографическим способом в Египте в 1402/1982 г. в типографии «Дар ал-фикр» (605 с., формат – 35 x 24 см, переплет зеленый коленкорный, с золотым тиснением).

Богатый эпиграфический материал в пределах Хивского района РД выявлен, в частности, на кладбище «Аска наквар». Исследованы надмогильные плиты XIV–XIX вв., самая старая из которых имеет надписи почерком «куфи» и может быть датирована XIV в. На одной из плит имеется текст-эпитафия, датированная 896/1491–92 г. Ряд памятников не имеет даты, однако по совокупности датирующих признаков, прежде всего палеографических, отнесен нами к XIV–XV вв.

Представляют большой интерес куфические надписи XIV в. на так называемых крестовидных плитах, обнаруженных в окрестностях Кандика. Эти эпитафии врезаны в углубленные поля антропоморфной формы и выполнены угловатым письмом. Как правило, надписи начинаются с басмалы.

Особый интерес представляют эпиграфические надписи заброшенных поселений. На территории этих поселений в местностях «Джагра гьух» недалеко от с. Куштиль, «Джурас» (выше с. Хореджа), а также вблизи с. Атрик, Урга обнаружено и исследовано несколько десятков надгробий, многие из которых имеют надписи архаичным почерком «куфи» и «полукуфи». Среди них встречаются датированные тексты XIV в. Исследование типологии памятников позволяет выделить местный хивский подвариант крестообразных плит Южного Дагестана.

История памятников арабской эпитафии представляет особый интерес из-за их непосредственной связи с памятниками рукописной культуры (особенно с нарративными текстами) и с процессом образования крупных населенных пунктов, союзов сельских общин и в итоге – формированием культурно-исторических центров.

Все обнаруженные коллекции выделяют XIX в. как время наиболее интенсивного развития арабской (арабоязычной) литературы в Дагестане, а также развития арабграфического, тюркского (в том числе кумыкского) и дагестанского литературного творчества. Отражением этого процесса является повсеместный расцвет арабской эпитафии, представленной, в основном, мемориальными и строительными текстами.



Рис. 1. Рукопись XVII века из мечети Сабанай-аул сел. Аксай Хасавюртовского района РД.

Рис. 2. Тафсир ат-ианзил (Комментарии к Корану) ал-Махалли и ас-Суйути из мечети Сабанай-аула сел. Аксай Хасавюртовского района РД.

Рис. 3. Сочинение Манилав Мухаммада «Истиара» («Метафора») из мечети Сабанай-аул сел. Аксай Хасавюртовского района РД.



Рис. 4 Переплет рукописного Корана из сел. Гозолоколо Хунзахского района РД.

